

**Karta przedmiotu**

Nazwa i kod przedmiotu	Podstawy teorii przekładu (Wykład), PG_00140791						
Kierunek studiów	Sławistyka (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2026/2027		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	3	Język wykładowy			polski		
Semestr studiów	6	Liczba punktów ECTS			3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Studiów Klasycznych i Sławistyki -> Zakład Sławistyki i Studiów Bałkańskich						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Natalia Wyszogrodzka-Liberadzka				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		43.0	75
Cel przedmiotu	Podczas wykładów studenci zapoznają się z podstawowymi zagadnieniami dotyczącymi podstaw translatoryki i teorii przekładu, przyswajają sobie również obowiązującą terminologię w ramach przedmiotu i omawianych zagadnień.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[SLAWL3_U04] W warunkach nie zawsze przewidywalnych student potrafi innowacyjnie rozwiązać zadanie, również z wykorzystaniem języka obcego, sięgając po stosowne metody i procedury.	Student: (K_U01) posiada umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych z zakresu teorii tłumaczenia; (K_U02) umie samodzielnie, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, formułować pytania dotyczące różnych aspektów translatoryki i wyszukiwać odpowiedzi na nie; (K_U09) zdaje sobie sprawę z istotności narzędzi informatycznych jako części warsztatu współczesnego tłumacza.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_W08] Student posiada zaawansowaną wiedzę na temat specyfiki krajów południowosłowiańskich, ich historii i wzajemnych relacji oraz systemów prawnych i uwarunkowań ekonomicznych.	Student: (K_K01) zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego kształcenia się i rozwoju zawodowego w zakresie translatoryki; (K_K04) docenia znaczenie tłumacza i jego roli w kształtowaniu kulturowego obrazu Europy; (K_K04) ma ogólne wykształcenie filologiczne w kierunku teorii translacji	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_K06] Student dba o dorobek i tradycje zawodu, w tym zawodu tłumacza, w językach południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim).	Student (K_K04) docenia znaczenie tłumacza i jego roli w kształtowaniu kulturowego obrazu Europy	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_W05] Student identyfikuje główne teorie i ustalenia szkół badawczych w zakresie językoznawstwa.	Student (K_K01) zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego kształcenia się i rozwoju zawodowego w zakresie translatoryki	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_U03] Student potrafi planować i organizować – posługując się również językiem jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim) – zarówno pracę indywidualną jak i zespołową, rozwiązując problemy typowe dla nauk humanistycznych, zwłaszcza językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauki o sztuce.	Student (K_U01) posiada umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych z zakresu teorii tłumaczenia	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_W16] Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego.	Student (K_W16) zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_W02] Student zna w zaawansowanym stopniu gramatykę i leksykę jednego z języków południowosłowiańskich (serbskiego lub chorwackiego), rozumie jego pozycję w świecie oraz relacje z innymi językami.	Student (K_W06) zna wybraną terminologię z zakresu teorii tłumaczenia, w języku polskim;	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna

Treści przedmiotu	<p>Translatoryka i jej przedmiot.</p> <p>Elementy komunikacji językowej.</p> <p>Podstawy teorii przekładu</p> <p>Tłumacz jako drugi autor.</p> <p>Warsztat tłumacza.</p> <p>Strategie i koncepcje tłumacza.</p> <p>Kompetencje tłumacza i granice jego odpowiedzialności.</p> <p>Typologia przekładów.</p> <p>Techniki tłumaczeniowe.</p> <p>Błędy językowe.</p> <p>Błędy tłumaczeniowe i metodologiczne.</p> <p>Przekład a różnice kulturowe.</p> <p>Zagadnienia prawne: status prawny tłumacza, międzynarodowe regulacje prawne, krajowe i międzynarodowe organizacje tłumaczy, Karta tłumacza.</p>		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Brak		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	test zaliczeniowy z pytaniami otwartymi	51.0%	80.0%
	aktywny udział w zajęciach	80.0%	20.0%
Zalecana lista lektur	<p>Podstawowa lista lektur</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Barańczak S., 2004: Ocalone w tłumaczeniu.</li> <li>• Dąbska-Prokop, U. (red.), 2000: Mała encyklopedia przekładoznawstwa.</li> <li>• Dąbska-Prokop U., 2005: Warsztat tłumacza i jego pułapki.</li> <li>• Garcarz M., 2007: Przekład slangu w filmie.</li> <li>• Gilles A., 2007: Sztuka notowania. Podręcznik dla tłumaczy konferencyjnych.</li> <li>• Grucza F. (red), 1983: Problemy translatoryki i dydaktyki translatorycznej.</li> <li>• Hejwowski Krzysztof, 2004: Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu.</li> <li>• Kielar B. Z., 1988: Tłumaczenie i koncepcje translatoryczne.</li> <li>• Kielar B. Z., 2003: Zarys translatoryki.</li> <li>• Lebedziński H, 1981: Elementy przekładoznawstwa ogólnego.</li> <li>• Lewicki R. (red.) (2002): Przekład. Język. Kultura.</li> <li>• Lipiński K, 2000: Vademecum tłumacza.</li> <li>• Ojcewicz G., 1991: Podstawy translatoryki.</li> <li>• Pieńkos J., 2003: Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki.</li> <li>• Pieńkos J., 1993: Przekład i tłumacz we współczesnym świecie. Aspekty lingwistyczne i nielingwistyczne.</li> <li>• Wojtasiewicz O., 1992: Wstęp do teorii tłumaczenia.</li> </ul>		

	Uzupełniająca lista lektur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Belczyk A. 2007: Tłumaczenie filmów.</li> <li>• Dedecius K., 1988: Notatnik tłumacza.</li> <li>• Dzierżanowska H., 1988, Przekład tekstów nieliterackich, Warszawa: PWN.</li> <li>• Kierzkowska D., 2002: Tłumaczenie prawnicze.</li> <li>• Konieczna-Twardzikowa J. (red.), Kropiwek U. (red.), Między oryginałem a przekładem.</li> <li>• Krzysztofiak M., 1999: Przekład literacki a translatoologia.</li> <li>• Lewicki R., 2000: Obcość w odbiorze przekładu.</li> <li>• Steiner G., 2000: Po wieży Babel. Problemy języka i przekładu.</li> <li>• Tomaszewicz, T., 2004: Terminologia tłumaczenia.</li> <li>• red. W. Kubiński, O. Kubińska, T. Z. Wolański, 2000: Przekładając nieprzekładalne.</li> </ul> <p>oraz wybrane artykuły z czasopisma "Przekładaniec", wskazane przez prowadzącą wykład.</p>
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Adresy eZasobów	Adresy na platformie eNauczanie:
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

**Karta przedmiotu**

Nazwa i kod przedmiotu	Seminarium licencjackie II (Seminarium), PG_00140792						
Kierunek studiów	Sławistyka (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2026/2027		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć z obszarów nauk humanistycznych lub nauk społecznych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	3	Język wykładowy			polski		
Semestr studiów	6	Liczba punktów ECTS			12.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Studiów Klasycznych i Sławistyki -> Zakład Sławistyki i Studiów Bałkańskich						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Dušan-Vladislav Paždjerski				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	0.0	0.0	0.0	30.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		10.0		260.0	300
Cel przedmiotu	Celem seminarium jest wybór tematu pracy licencjackiej, ustalenie schematu (planu) pracy licencjackiej, przeprowadzenie analizy wybranego zagadnienia w zakresie nauk humanistycznych, finalizacja pracy licencjackiej i jej obrona.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[SLAWL3_U04] W warunkach nie zawsze przewidywalnych student potrafi innowacyjnie rozwiązać zadanie, również z wykorzystaniem języka obcego, sięgając po stosowne metody i procedury.	Student samodzielnie podejmuje i inicjuje proste działania badawcze w zakresie tematycznym obranej pracy dyplomowej (K_K03)	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_W06] Student zna wybraną, zaawansowaną terminologię z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa, w języku polskim oraz jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim).	Student: potrafi wyszukiwać, analizować, weryfikować, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące tematu pracy dyplomowej (K_U01); umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wybranej dziedziny badawczej (K_U02); potrafi porozumiewać się ze specjalistami w zakresie wybranej dyscypliny naukowej, w zakresie potrzebnym do uzyskania pomocy przy badanych problemach (K_U06)	[SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_K04] Student jest gotów do pełnienia roli zawodowej filologa.	Student jest przygotowany do pełnienia roli zawodowej filologa ze specjalnością Sławistyka (K_K04).	[SK3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_U02] Student umie samodzielnie planować własne uczenie się przez całe życie oraz rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego ze szczególnym uwzględnieniem kultury obszaru Europy Południowo-Wschodniej.	Student umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wybranej dziedziny badawczej (K_U02);	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_U01] Student potrafi – w języku polskim lub jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim) – wyszukiwać, selekcjonować, analizować i interpretować informacje z wykorzystaniem zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych.	Student potrafi wyszukiwać, analizować, weryfikować, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące tematu pracy dyplomowej (K_U01);	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_U07] Student posiada umiejętność przygotowania prac pisemnych w języku polskim lub języku obcym w ramach językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauki o sztuce w oparciu o różne pojęcia teoretyczne i bogate źródła.	Student posiada umiejętność przygotowania pracy dyplomowej i ustnego obronienia jej też w języku polskim, w oparciu o różne pojęcia teoretyczne i bogate źródła (K_U07; K_U08).	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_W16] Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego.	Student rozumie zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego i potrafi wykorzystywać tę wiedzę do prawidłowego cytowania źródeł wykorzystanych w pracy dyplomowej (K_W16).	[SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_U06] Student potrafi porozumiewać się w języku polskim, jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim) – wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne – ze specjalistami w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauki o sztuce.	Student potrafi porozumiewać się ze specjalistami w zakresie wybranej dyscypliny naukowej, w zakresie potrzebnym do uzyskania pomocy przy badanych problemach (K_U06)	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[SLAWL3_U08] Student posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim lub w języku kierunkowym, dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	Student posiada umiejętność przygotowania pracy dyplomowej i ustnego obronienia jej też w języku polskim, w oparciu o różne pojęcia teoretyczne i bogate źródła (K_U07; K_U08).	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna

Treści przedmiotu	Treść merytoryczna przedmiotu w sposób zasadniczy zależy od tematu pracy dyplomowej. Sposoby realizacji to praca własna studenta oraz konsultacja poszczególnych zagadnień z opiekunem pracy dyplomowej.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Zaliczenie 5. semestru studiów.  Warunkiem kontynuowania seminarium licencjackiego jest uzyskanie zaliczenia z seminarium dyplomowego w semestrze piątym.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	akceptacja pracy licencjackiej	100.0%	100.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	<p>Lista pozycji literatury jest każdorazowo dobierana do tematu przygotowywanej pracy dyplomowej.</p> <p>W zakresie wskazań metodologicznych - patrz poniżej</p> <p><b>A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (napisania pracy dyplomowej):</b></p> <p><b>A.1. wykorzystywana podczas zajęć:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boć J., Jak pisać pracę magisterską, Wrocław 2003 (konsultacja filologiczna prof. J. Miodek).</li> <li>• Drączkowski F., ABC pisania pracy magisterskiej, Pelplin 2000.</li> <li>• Gambarelli G., Praca dyplomowa: zdobycie promotora, pisanie na komputerze, opracowanie redakcyjne, prezentowanie, publikowanie, Kraków 2011.</li> <li>• Gierz W., Jak pisać pracę licencjacką? Poradnik metodyczny, Gdańsk 1998.</li> <li>• Lindsay D., Dobre rady dla piszących teksty naukowe, Wrocław 1995.</li> <li>• Maćkiewicz J., Jak pisać teksty naukowe, Gdańsk 1996.</li> </ul>	
	Uzupełniająca lista lektur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gambarelli G., Łucki Z., Jak przygotować pracę dyplomową lub doktorską, Kraków 1996.</li> <li>• Korzeniowski R., Praca magisterska i licencjacka: poradnik metodyczny dla studentów Białystok 2012.</li> </ul>	
	Adresy eZasobów	Adresy na platformie eNauczanie:	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania			
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.





**Karta przedmiotu**

Nazwa i kod przedmiotu	Praktyki zawodowe (Praktyki), PG_00145406						
Kierunek studiów	Sławistyka (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu	2026/2027				
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć	Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych				
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji	na uczelni				
Rok studiów	3	Język wykładowy	polski				
Semestr studiów	6	Liczba punktów ECTS	3.0				
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia	zaliczenie				
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Studiów Klasycznych i Sławistyki -> Zakład Sławistyki i Studiów Bałkańskich						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot	mgr Ewelina Chacia					
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	80.0	0.0	0.0	0.0	80
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów	Udział w konsultacjach	Praca własna studenta	RAZEM		
	Liczba godzin pracy studenta	80	0.0	0.0	80		
Cel przedmiotu	Celem zajęć jest przygotowanie studenta do pracy zawodowej. Student zapoznaje się ze specyfiką miejsca pracy, obowiązkami, wdraża się w pracę w zespole.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[SLAWL3_K02] Student jest gotów do przyjmowania odpowiedzialności za własne decyzje oraz prace zespołu, realizując zadania związane z promowaniem literatury i kultury krajów południowosłowiańskich (serbskiej lub chorwackiej).	Student - ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień ekonomicznych i gospodarczych, zorientowaną także na zastosowanie praktyczne w wybranej sferze działalności kulturalnej, medialnej i gospodarczej, przede wszystkim w zakresie współpracy międzynarodowej związanej z obszarem języka polskiego i języków kierunkowych - zna metodykę wykonywania zadań, normy, procedury i dobre praktyki stosowane w instytucjach związanych z działalnością kulturalną, dyplomatyczną i handlową w zakresie współpracy międzynarodowej	[SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[SLAWL3_U02] Student umie samodzielnie planować własne uczenie się przez całe życie oraz rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego ze szczególnym uwzględnieniem kultury obszaru Europy Południowo-Wschodniej.	Student posiada umiejętność zastosowania zdobywanej wiedzy w pracy zawodowej (przede wszystkim w ośrodkach kultury, ośrodkach informacji turystycznej, w szkołach językowych, wydawnictwach, placówkach dyplomatycznych i w mediach)	[SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[SLAWL3_U03] Student potrafi planować i organizować – posługując się również językiem jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim) – zarówno pracę indywidualną jak i zespołową, rozwiązując problemy typowe dla nauk humanistycznych, zwłaszcza językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauki o sztuce.	Student jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; - wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych działań na obszarze językoznawstwa - jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych działań na obszarze literaturoznawstwa	[SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[SLAWL3_U09] Student potrafi posługiwać się wybranym językiem południowosłowiańskim (serbskim lub chorwackim), zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu minimum B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień ekonomicznych i gospodarczych, zorientowaną także na zastosowanie praktyczne w wybranej sferze działalności kulturalnej, medialnej i gospodarczej, przede wszystkim w zakresie współpracy międzynarodowej związanej z obszarem języka polskiego i języków kierunkowych	[SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[SLAWL3_K05] Student jest gotów do wypełnienia roli zawodowej pracownika firm funkcjonujących na europejskim rynku pracy bądź firm polskich współpracujących z krajami południowosłowiańskimi, w tym w zakresie promocji literatury i kultury.	Student posiada umiejętność zastosowania zdobywanej wiedzy w pracy zawodowej (przede wszystkim w ośrodkach kultury, ośrodkach informacji turystycznej)	[SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[SLAWL3_W15] Student zna metodykę wykonywania zadań, normy, procedury i dobre praktyki stosowane w instytucjach związanych z działalnością kulturalną, dyplomatyczną i handlową w zakresie współpracy międzynarodowej związanej z obszarem języka polskiego i języków kierunkowych.	Student zna metodykę wykonywania zadań, normy, procedury i dobre praktyki stosowane w instytucjach związanych z działalnością kulturalną, dyplomatyczną i handlową w zakresie współpracy międzynarodowej związanej z obszarem języka polskiego i języków kierunkowych	[SW2] prezentacja/projekt/referat/raport
	[SLAWL3_W14] Student zna różne struktury instytucji kulturowych i ekonomicznych w Polsce i krajach południowosłowiańskich oraz rozumie zasadność funkcjonowania ich poszczególnych elementów.	Student zna różne struktury instytucji kulturowych i ekonomicznych oraz rozumie zasadność funkcjonowania ich poszczególnych elementów	[SW2] prezentacja/projekt/referat/raport

Treści przedmiotu	Student kierunku Sławistyka studia stacjonarne I stopnia może odbyć praktykę w dowolnie wybranej przez siebie instytucji państwowej, prywatnej lub przedsięwzięciu, których działalność odpowiada profilowi studiów. Są to przede wszystkim: instytucje kulturalne, organizacje pozarządowe, urzędy, wydawnictwa, biblioteki, media, przedsiębiorstwa branży turystycznej, przedsiębiorstwa współpracujące z krajami języków kierunkowych. Zakres treści programowych praktyk zawodowych każdorazowo określa instytucja lub przedsiębiorstwo przyjmujące studenta na praktyki.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	złożenie dokumentacji uprawniającej do realizacji praktyk		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa ocena końcowej
	wykonanie zadań określonych przez opiekuna prowadzącego praktyki	100.0%	100.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur		
	Uzupełniająca lista lektur		
	Adresy eZasobów	Adresy na platformie eNauczanie:	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania			
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.



**Karta przedmiotu**

Nazwa i kod przedmiotu	Praktyczna nauka języka serbskiego VI (Ćw. audytorjne), PG_00140787						
Kierunek studiów	Sławistyka (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2026/2027		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	3	Język wykładowy			serbski		
Semestr studiów	6	Liczba punktów ECTS			7.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			egzamin		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Studiów Klasycznych i Sławistyki -> Zakład Sławistyki i Studiów Bałkańskich						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Marek Włodkowski				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	60.0	0.0	0.0	0.0	60
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	60		2.0		113.0	175
Cel przedmiotu	Opanowanie przez studentów języka serbskiego w stopniu odpowiadającym przynajmniej poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[SLAWL3_W02] Student zna w zaawansowanym stopniu gramatykę i leksykę jednego z języków południowosłowiańskich (serbskiego lub chorwackiego), rozumie jego pozycję w świecie oraz relacje z innymi językami.	K_K01 Student jest w stanie dostrzec i poprawić popełnione przez siebie błędy w języku serbskim oraz ocenić stopień własnej wiedzy na temat Serbii K_W02 Student rozpoznaje i prawidłowo identyfikuje wskazane w treściach programowych struktury gramatyczne w języku serbskim	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SW5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_K01] Student jest świadomy stopnia osiągniętej wiedzy na temat Europy Południowo-Wschodniej oraz jej języków, a także potrafi tę wiedzę krytycznie ocenić.	K_K01 Student jest w stanie dostrzec i poprawić popełnione przez siebie błędy w języku serbskim oraz ocenić stopień własnej wiedzy na temat Serbii	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SK3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SK5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U07] Student posiada umiejętność przygotowania prac pisemnych w języku polskim lub języku obcym w ramach językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauki o sztuce w oparciu o różne pojęcia teoretyczne i bogate źródła.	K_U07 Potrafi pisać teksty w języku serbskim odpowiadające poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	[SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny
	[SLAWL3_U01] Student potrafi – w języku polskim lub jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim) – wyszukiwać, selekcjonować, analizować i interpretować informacje z wykorzystaniem zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych.	K_U01 Wyszukuje, dobiera i interpretuje informacje z wykorzystaniem różnorodnych technik informacyjno-komunikacyjnych w języku serbskim	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U08] Student posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim lub w języku kierunkowym, dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	K_U08 Potrafi przygotować wypowiedzi ustne w języku serbskim na tematy odpowiadające poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U04] W warunkach nie zawsze przewidywalnych student potrafi innowacyjnie rozwiązać zadanie, również z wykorzystaniem języka obcego, sięgając po stosowne metody i procedury.	K_U04 W warunkach nie zawsze przewidywalnych potrafi innowacyjnie rozwiązać zadanie, z wykorzystaniem języka serbskiego	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U09] Student potrafi posługiwać się wybranym językiem południowosłowiańskim (serbskim lub chorwackim), zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu minimum B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U09 Potrafi posługiwać się językiem serbskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu minimum B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U03] Student potrafi planować i organizować – postępując się również językiem jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim) – zarówno pracę indywidualną jak i zespołową, rozwiązując problemy typowe dla nauk humanistycznych, zwłaszcza językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauki o sztuce.	K_U03 Potrafi planować i organizować pracę indywidualną jak i zespołową postępując się językiem serbskim	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU5] realizacja zadania problemowego [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta

	<table border="1"> <tr> <th>Efekt kierunkowy</th> <th>Efekt z przedmiotu</th> <th>Sposób weryfikacji i oceny efektu</th> </tr> <tr> <td>[SLAWL3_U05] Student potrafi komunikować się, również w językach obcych, z otoczeniem i merytorycznie argumentować, uzasadniając swoje stanowisko.</td> <td>K_U05 Potrafi komunikować się z otoczeniem i artykułować merytorycznie poprawne argumenty, uzasadniając swoje stanowisko w języku serbskim.</td> <td>[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego</td> </tr> </table>	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu	[SLAWL3_U05] Student potrafi komunikować się, również w językach obcych, z otoczeniem i merytorycznie argumentować, uzasadniając swoje stanowisko.	K_U05 Potrafi komunikować się z otoczeniem i artykułować merytorycznie poprawne argumenty, uzasadniając swoje stanowisko w języku serbskim.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu					
[SLAWL3_U05] Student potrafi komunikować się, również w językach obcych, z otoczeniem i merytorycznie argumentować, uzasadniając swoje stanowisko.	K_U05 Potrafi komunikować się z otoczeniem i artykułować merytorycznie poprawne argumenty, uzasadniając swoje stanowisko w języku serbskim.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego					
Treści przedmiotu	Konwersacje na podstawie przygotowanych przez lektora tekstów o tematyce społecznej, politycznej i ekonomicznej; ćwiczenia gramatyczne utrwalające wiedzę zdobytą w poprzednich semestrach, szczególnie nacisk kładziony jest na poznawanie związków frazeologicznych; ćwiczenia pisemne, przygotowujące do napisania streszczenia pracy licencjackiej w języku serbskim.						
Wymagania wstępne i dodatkowe	Zaliczenie poprzedniego semestru (chyba że w szczególnych przypadkach Prowadzący postanowi inaczej).  Od semestru 3 znajomość języka serbskiego na poziomie umożliwiającym osiągnięcie efektów uczenia się.						
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa ocena końcowej				
	egzamin pisemny	51.0%	50.0%				
	egzamin ustny	51.0%	50.0%				
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur						
	Uzupełniająca lista lektur						
	Adresy eZasobów	Adresy na platformie eNauczanie:					
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania							
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy						

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.





**Karta przedmiotu**

Nazwa i kod przedmiotu	Praktyczna nauka języka chorwackiego VI (Ćw. audytoryjne), PG_00140788						
Kierunek studiów	Sławistyka (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2026/2027		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	3	Język wykładowy			chorwacki		
Semestr studiów	6	Liczba punktów ECTS			7.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			egzamin		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Studiów Klasycznych i Sławistyki -> Zakład Sławistyki i Studiów Bałkańskich						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		mgr Agnieszka Bielińska				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	60.0	0.0	0.0	0.0	60
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	60		2.0		113.0	175
Cel przedmiotu	Opanowanie przez studentów języka chorwackiego w stopniu odpowiadającym przynajmniej poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[SLAWL3_W02] Student zna w zaawansowanym stopniu gramatykę i leksykę jednego z języków południowosłowiańskich (serbskiego lub chorwackiego), rozumie jego pozycję w świecie oraz relacje z innymi językami.	Student rozpoznaje i prawidłowo identyfikuje wskazane w treściach programowych struktury gramatyczne w języku chorwackim. (K_W02)	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SW5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_K01] Student jest świadomy stopnia osiągniętej wiedzy na temat Europy Południowo-Wschodniej oraz jej języków, a także potrafi tę wiedzę krytycznie ocenić.	Student jest w stanie dostrzec i poprawić popełnione przez siebie błędy w języku chorwackim oraz ocenić stopień własnej wiedzy na temat Chorwacji. (K_K01)	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SK3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SK5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U07] Student posiada umiejętność przygotowania prac pisemnych w języku polskim lub języku obcym w ramach językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauki o sztuce w oparciu o różne pojęcia teoretyczne i bogate źródła.	Student potrafi pisać teksty w języku chorwackim odpowiadające poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; (K_U07);	[SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U01] Student potrafi – w języku polskim lub jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim) – wyszukiwać, selekcjonować, analizować i interpretować informacje z wykorzystaniem zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych.	Student wyszukuje, dobiera i interpretuje informacje z wykorzystaniem różnorodnych technik informacyjno-komunikacyjnych w języku chorwackim (K_U01)	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U09] Student potrafi posługiwać się wybranym językiem południowosłowiańskim (serbskim lub chorwackim), zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu minimum B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	Student • potrafi pisać teksty w języku chorwackim odpowiadające poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; (K_U07); • potrafi przygotować wypowiedzi ustne na tematy w języku chorwackim odpowiadające poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (K_U08).	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U04] W warunkach nie zawsze przewidywalnych student potrafi innowacyjnie rozwiązać zadanie, również z wykorzystaniem języka obcego, sięgając po stosowne metody i procedury.	Student w warunkach nie zawsze przewidywalnych potrafi innowacyjnie rozwiązać zadanie, z wykorzystaniem języka chorwackiego. (K_U04)	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U08] Student posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim lub w języku kierunkowym, dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	Student potrafi przygotować wypowiedzi ustne na tematy w języku chorwackim odpowiadające poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (K_U08).	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[SLAWL3_U05] Student potrafi komunikować się, również w językach obcych, z otoczeniem i merytorycznie argumentować, uzasadniając swoje stanowisko.	Student potrafi komunikować się z otoczeniem i artykułować merytorycznie poprawne argumenty, uzasadniając swoje stanowisko w języku chorwackim (K_U05)	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego

	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[SLAWL3_U03] Student potrafi planować i organizować – posługując się również językiem jednym z języków południowosłowiańskich (serbskim lub chorwackim) – zarówno pracę indywidualną jak i zespołową, rozwiązując problemy typowe dla nauk humanistycznych, zwłaszcza językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauki o sztuce.	Student potrafi planować i organizować pracę indywidualną jak i zespołową posługując się językiem chorwackim (K_U03);	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SU5] realizacja zadania problemowego [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
Treści przedmiotu	6 semestr studiów: Konwersacje na podstawie przygotowanych przez lektora tekstów o tematyce społecznej, politycznej i ekonomicznej; ćwiczenia gramatyczne utrwalające wiedzę zdobytą w poprzednich semestrach, szczególny nacisk kładziony jest na poznawanie związków frazeologicznych; ćwiczenia pisemne, przygotowujące do napisania streszczenia pracy licencjackiej w języku chorwackim.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	6 semestr studiów: zaliczenie poprzedniego semestru (chyba że w szczególnych przypadkach Prowadzący postanowi inaczej).  6 semestr studiów: znajomość języka chorwackiego na poziomie B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	egzamin ustny	51.0%	30.0%
	egzamin pisemny	51.0%	70.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur		
	Uzupełniająca lista lektur		
	Adresy eZasobów	Adresy na platformie eNauczanie:	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania			
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

